

ਅਪੀਲੀ ਸਿਵਲ।

ਬਾ-ਅਦਾਲਤ ਡੀ.ਕੇ. ਮਹਾਜਨ ਜੇ.

ਗੋਬਿੰਦ ਅਤੇ ਹੋਰ - ਅਪੀਲਕਰਤਾ।

ਬਨਾਮ

ਛੱਜਨ ਅਤੇ ਹੋਰ - ਜਵਾਬਦਾਤਾ।

1955 ਦੀ ਨਿਯਮਤ ਦੂਜੀ ਅਪੀਲ ਨੰ. 201

ਕੰਟਰੈਕਟ ਐਕਟ (1872 ਦਾ IX)—ਸੈਕਸ਼ਨ 62—ਇਕਰਾਰਨਾਮੇ ਦਾ ਨਵੀਨੀਕਰਨ—
ਦਾ ਅਰਥ—ਗਿਰਵੀ ਰੱਖੀ ਜਾਇਦਾਦ ਦਾ ਹਿੱਸਾ ਛੱਡਣਾ—ਕੀ ਨਵੀਨਤਾ ਦੀ ਰਕਮ ਹੈ।
ਸਮਝਿਆ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ਕਿ ਇਕਰਾਰਨਾਮੇ ਦੇ ਨਵੀਨੀਕਰਨ ਦਾ ਮਤਲਬ ਹੈ ਕਿ ਮੌਜੂਦਾ
ਇਕਰਾਰਨਾਮੇ ਲਈ ਇੱਕ ਨਵਾਂ ਇਕਰਾਰਨਾਮਾ ਬਦਲਿਆ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ਅਤੇ ਨਵਾਂ
ਇਕਰਾਰਨਾਮਾ ਇਕਰਾਰਨਾਮੇ ਲਈ ਦੋਵਾਂ ਧਿਰਾਂ ਦੀ ਸਹਿਮਤੀ ਨੂੰ ਦਰਸਾਉਂਦਾ ਹੈ। ਜੇਕਰ
ਅਜਿਹੀ ਸਹਿਮਤੀ ਨਾ ਹੋਵੇ ਤਾਂ ਕੋਈ ਨਵੀਨਤਾ ਨਹੀਂ ਹੋ ਸਕਦੀ। ਗਿਰਵੀ ਰੱਖੀ
ਜਾਇਦਾਦ ਦਾ ਇੱਕ ਹਿੱਸਾ ਛੱਡਣ ਨਾਲ, ਗਿਰਵੀ ਰੱਖਣ ਵਾਲੇ ਅਤੇ ਗਿਰਵੀ ਰੱਖਣ ਵਾਲੇ
ਵਿਚਕਾਰ ਕਿਸੇ ਨਵੇਂ ਸਮਝੌਤੇ ਜਾਂ ਇਕਰਾਰਨਾਮੇ ਦਾ ਸਵਾਲ ਹੀ ਪੈਦਾ ਨਹੀਂ ਹੁੰਦਾ।
ਅਜਿਹੀਆਂ ਸਥਿਤੀਆਂ ਵਿੱਚ ਇਹ ਨਹੀਂ ਮੰਨਿਆ ਜਾ ਸਕਦਾ ਹੈ ਕਿ ਇਕਰਾਰਨਾਮੇ ਵਿੱਚ
ਨਵੀਨਤਾ ਹੈ ਅਤੇ ਨਾ ਹੀ ਸੁਰੱਖਿਆ ਵਿੱਚ ਤਬਦੀਲੀ ਜ਼ਰੂਰੀ ਤੌਰ 'ਤੇ ਨਵੀਨਤਾ ਨੂੰ
ਦਰਸਾਉਂਦੀ ਹੈ।

ਸ਼੍ਰੀ ਏ.ਐੱਸ. ਗਿਲਾਨੀ, ਸੀਨੀਅਰ ਸਬ-ਜੱਜ, ਵਧੀਆਂ ਅਪੀਲੀ ਸ਼ਕਤੀਆਂ, ਗੁੜਗਾਓਂ ਦੀ
ਅਦਾਲਤ ਦੇ ਫ਼ਰਮਾਨ ਤੋਂ ਦੂਜੀ ਅਪੀਲ; ਮਿਤੀ 9 ਦਸੰਬਰ, 1954, ਸ਼੍ਰੀ ਬਨਵਾਰੀ ਲਾਲ,
ਸਬ-ਜੱਜ 1st ਕਲਾਸ, ਪਲਵਲ ਨੂੰ ਉਲਟਾਉਂਦੇ ਹੋਏ; ਮਿਤੀ 1 ਜੂਨ, 1954 ਅਤੇ ਮੁਦਈ
ਨੂੰ ਇੱਕ ਘੋਸ਼ਣਾ ਲਈ ਇੱਕ ਫ਼ਰਮਾਨ ਪ੍ਰਦਾਨ ਕਰਨਾ ਜਿਵੇਂ ਕਿ ਮੁਕਾਬਲਾ ਕਰਨ ਵਾਲੇ
ਬਚਾਓ ਪੱਖ ਦੇ ਵਿਰੁੱਧ ਖਰਚਿਆਂ ਲਈ ਪ੍ਰਾਰਥਨਾ ਕੀਤੀ ਗਈ ਸੀ।

ਪੀ ਸੀ ਪੰਡਿਤ, ਅਪੀਲਕਰਤਾਵਾਂ ਲਈ।

ਜੇ ਐਨ ਸੇਠ, ਜਵਾਬ ਦੇਣ ਵਾਲਿਆਂ ਲਈ।

ਮਹਾਜਨ, ਜੇ.- ਇਸ ਦੂਜੀ ਅਪੀਲ ਵਿਚ ਛੋਟਾ ਸਵਾਲ ਇਹ ਹੈ ਕਿ ਕੀ ਗਿਰਵੀ ਰੱਖੀ ਜਾਇਦਾਦ ਦਾ ਕੁਝ ਹਿੱਸਾ ਛੱਡਣ ਨਾਲ ਗਿਰਵੀਨਾਮੇ ਦੇ ਇਕਰਾਰਨਾਮੇ ਦਾ ਨਵੀਨੀਕਰਨ ਹੈ?

ਝਗੜੇ ਵਾਲੀ ਜ਼ਮੀਨ, ਖਸਰਾ ਨੰਬਰ-7800 ਸਮੇਤ, ਬਲਵੰਤ ਨੇ ਰਾਮ ਪਰਸ਼ਾਦ ਕੋਲ 10000 ਰੁਪਏ ਵਿੱਚ ਗਿਰਵੀ ਰੱਖੀ ਹੋਈ ਸੀ। 1877 ਤੋਂ ਕੁਝ ਸਮਾਂ ਪਹਿਲਾਂ 35, ਅਤੇ ਗਿਰਵੀਨਾਮਾ ਕਬਜ਼ੇ ਵਿਚ ਸੀ। ਸਾਲ 1906 ਵਿਚ ਗਿਰਵੀਨਾਮਾ ਨੇ ਇਸ ਪਟੀਸ਼ਨ 'ਤੇ ਖਸਰਾ ਨੰਬਰ 7800 ਦਾ ਕਬਜ਼ਾ ਛੱਡ ਦਿੱਤਾ ਕਿ ਜ਼ਮੀਨ ਦਾ ਮੁਨਾਫਾ ਬਹੁਤ ਜ਼ਿਆਦਾ ਸੀ, ਅਤੇ ਇਸ ਖਸਰਾ ਨੰਬਰ ਦਾ ਇੰਤਕਾਲ ਗਿਰਵੀ ਰੱਖਣ ਵਾਲੇ ਦੇ ਨਾਂ 'ਤੇ ਸਾਰੇ ਜ਼ਮਾਨਤਾਂ ਤੋਂ ਮੁਕਤ ਹੋ ਗਿਆ। ਬਲਵੰਤ ਦੀ ਮੌਤ 'ਤੇ ਮੁਦਈ ਨੂੰ ਗਿਰਵੀ ਰੱਖੀ ਜ਼ਮੀਨ ਦਾ ੬ਵਾਂ ਹਿੱਸਾ ਵਿਰਾਸਤ ਵਿੱਚ ਮਿਲਿਆ, ਜਦਕਿ ਬਾਕੀ 5 ਵਾਂ ਹਿੱਸਾ ਬਚਾਓ ਪੱਖ ਨੂੰ ਵਿਰਾਸਤ ਵਿੱਚ ਮਿਲਿਆ। 2 ਜਨਵਰੀ, 1933 ਨੂੰ, ਮੁਦਈ ਦੁਆਰਾ ਮੌਜੂਦਾ ਮੁਕੱਦਮਾ ਦਾਇਰ ਕੀਤਾ ਗਿਆ ਸੀ, ਜੋ ਗਿਰਵੀਦਾਰ ਦਾ ਵਾਰਸ-ਹਿਤ-ਹਿਤ ਹੈ, ਕਿ ਬਚਾਓ ਪੱਖ, ਜੋ ਗਿਰਵੀਦਾਰ ਦੇ ਵਾਰਸ-ਹਿਤ-ਹਿਤ ਹਨ, ਨੇ ਆਪਣਾ ਮੁਕਤੀ ਦਾ ਅਧਿਕਾਰ ਗੁਆ ਦਿੱਤਾ ਸੀ। 60 ਸਾਲ ਬੀਤ ਜਾਣ ਨਾਲ, ਅਤੇ ਇਹ ਕਿ ਭਾਰਤੀ ਸੀਮਾ ਐਕਟ ਦੀ ਧਾਰਾ 28 ਦੇ ਤਹਿਤ ਮੁਦਈ ਮੁਕੱਦਮੇ ਵਾਲੀ ਜ਼ਮੀਨ ਦਾ ਮਾਲਕ ਬਣ ਗਿਆ ਸੀ। ਇਸ ਮੁਕੱਦਮੇ ਲਈ ਬਚਾਅ ਪੱਖ ਇਹ ਸੀ ਕਿ ਗਿਰਵੀਨਾਮਾ ਸੱਠ ਸਾਲ ਤੋਂ ਵੱਧ ਪੁਰਾਣਾ ਨਹੀਂ ਸੀ ਅਤੇ ਇਹ ਕਿ, ਕਿਸੇ ਵੀ ਹਾਲਤ ਵਿੱਚ, ਗਿਰਵੀ ਰੱਖਣ ਵਾਲੇ ਦੁਆਰਾ ਇੱਕ ਰਸੀਦ ਸਨ ਜੋ ਸੀਮਾ ਨੂੰ ਬਚਾਉਂਦੇ ਸਨ। 1 ਜੂਨ, 1954 ਨੂੰ, ਹੇਠਲੀ ਅਦਾਲਤ ਨੇ ਮੁਕੱਦਮੇ ਨੂੰ ਖਾਰਜ ਕਰ ਦਿੱਤਾ, ਧਿਰਾਂ ਨੂੰ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੇ ਆਪਣੇ ਖਰਚੇ 'ਤੇ ਛੱਡ ਦਿੱਤਾ। ਇਸ ਵਿਚ ਕਿਹਾ ਗਿਆ ਸੀ ਕਿ ਇਕਰਾਰਨਾਮੇ ਦੀ ਨਵੀਨਤਾ ਸੀ ਅਤੇ ਇਹ ਕਿ ਇਕ ਨਵਾਂ ਗਿਰਵੀਨਾਮਾ ਸਾਲ 1906 ਵਿਚ ਇੰਤਕਾਲ ਦੇ ਕਾਰਨ ਹੋਂਦ ਵਿਚ ਆਇਆ ਸੀ ਜਿਸ ਦੇ ਤਹਿਤ ਗਿਰਵੀਨਾਮਾ ਦੁਆਰਾ ਗਿਰਵੀਕਾਰ ਨੂੰ ਖਸਰਾ ਨੰਬਰ 7800 ਵਾਪਸ ਕਰ ਦਿੱਤਾ ਗਿਆ ਸੀ, ਅਤੇ ਇਸ ਲਈ, ਸੀਮਾ ਤੋਂ ਚੱਲੇਗਾ। ਸਾਲ 1906, ਅਤੇ ਕਿਉਂਕਿ ਇਸ ਮਿਤੀ ਤੋਂ 60 ਸਾਲ ਨਹੀਂ ਬੀਤ ਗਏ ਸਨ, ਮੁਦਈ ਦਾ ਮੁਕੱਦਮਾ ਖਾਰਜ ਕਰਨ ਲਈ ਜ਼ਿੰਮੇਵਾਰ ਸੀ। ਇਸ ਫੈਸਲੇ ਦੇ ਵਿਰੁੱਧ ਮੁਦਈ ਨੇ ਸੀਨੀਅਰ ਸੁਬਾਰਡੀਨੇਟ ਜੱਜ, ਗੁੜਗਾਓਂ ਨੂੰ ਅਪੀਲ ਕਰਨ ਨੂੰ ਤਰਜੀਹ ਦਿੱਤੀ, ਜਿਸ ਨੇ 9 ਦਸੰਬਰ, 1954 ਨੂੰ ਅਪੀਲ ਦੀ ਮਨਜ਼ੂਰੀ ਦੇ ਦਿੱਤੀ, ਇਹ

ਮੰਨਦੇ ਹੋਏ ਕਿ ਗਿਰਵੀਨਾਮੇ ਦੇ ਇਕਰਾਰਨਾਮੇ ਦੀ ਕੋਈ ਨਵੀਨਤਾ ਸਾਬਤ ਨਹੀਂ ਹੋਈ ਸੀ, ਅਤੇ ਨਾ ਹੀ ਗਿਰਵੀਨਾਮੇ ਦੀ ਕੋਈ ਰਸੀਦ ਸੀ। ਗਿਰਵੀ ਰੱਖਣ ਵਾਲਾ, ਅਤੇ ਇਹ ਕਿ, ਜਿਵੇਂ ਕਿ 60 ਸਾਲ ਦਾ ਸਮਾਂ ਬੀਤ ਗਿਆ ਸੀ, ਮੁਦਈ ਸੀਮਾ ਕਾਨੂੰਨ ਦੀ ਧਾਰਾ 28 ਦੇ ਉਪਬੰਧਾਂ ਦੇ ਮੱਦੇਨਜ਼ਰ ਜ਼ਮੀਨ ਦਾ ਮਾਲਕ ਬਣ ਗਿਆ ਸੀ। ਇਸ ਫੈਸਲੇ ਦੇ ਖਿਲਾਫ ਬਚਾਓ ਪੱਖ ਇਸ ਅਦਾਲਤ ਵਿੱਚ ਦੂਜੀ ਅਪੀਲ ਵਿੱਚ ਆਏ ਹਨ।

ਬਚਾਓ ਪੱਖ ਦੇ ਵਕੀਲ ਸ੍ਰੀ ਪੰਡਿਤ ਦੀ ਦਲੀਲ ਇਹ ਹੈ ਕਿ ਇਸ ਦੂਜੀ ਅਪੀਲ ਵਿੱਚ ਅਸਲ ਸਵਾਲ ਇਹ ਪੈਦਾ ਹੁੰਦਾ ਹੈ ਕਿ 1906 ਦੇ ਸੈਂਦੇ ਦੀ ਅਸਲ ਪ੍ਰਕਿਰਤੀ ਕੀ ਹੈ। ਵਿਦਵਾਨ ਵਕੀਲ ਦੇ ਅਨੁਸਾਰ, ਇੱਕ ਨਵਾਂ ਗਿਰਵੀਨਾਮਾ ਹੋਂਦ ਵਿੱਚ ਆਇਆ 1906, ਜਦੋਂ ਕਿ ਮੁਦਈ-ਜਵਾਬ ਦੇਣ ਵਾਲਿਆਂ ਦੀ ਦਲੀਲ ਅਨੁਸਾਰ 1906 ਵਿੱਚ ਕੀ ਹੋਇਆ ਸੀ ਕਿ ਗਿਰਵੀ ਰੱਖਣ ਵਾਲੇ ਨੇ ਗਿਰਵੀ ਰੱਖੀ ਜਾਇਦਾਦ ਦਾ ਇੱਕ ਹਿੱਸਾ ਜਾਰੀ ਕੀਤਾ ਸੀ। ਸਹੀ ਫੈਸਲੇ 'ਤੇ ਪਹੁੰਚਣ ਲਈ, ਕਿਸੇ ਨੂੰ ਇਹ ਦੇਖਣਾ ਪੈਂਦਾ ਹੈ ਕਿ ਇਕਰਾਰਨਾਮੇ ਦੀ ਨਵੀਨਤਾ ਦਾ ਕੀ ਅਰਥ ਹੈ। ਆਮ ਭਾਸ਼ਾ ਵਿੱਚ, ਇਕਰਾਰਨਾਮੇ ਦੇ ਨਵੀਨੀਕਰਨ ਦਾ ਮਤਲਬ ਇਹ ਹੋਵੇਗਾ ਕਿ ਮੌਜੂਦਾ ਇਕਰਾਰਨਾਮੇ ਲਈ ਇੱਕ ਨਵਾਂ ਇਕਰਾਰਨਾਮਾ ਬਦਲਿਆ ਗਿਆ ਹੈ ਅਤੇ ਨਵਾਂ ਇਕਰਾਰਨਾਮਾ ਇਕਰਾਰਨਾਮੇ ਲਈ ਦੋਵਾਂ ਧਿਰਾਂ ਦੀ ਸਹਿਮਤੀ ਨੂੰ ਦਰਸਾਉਂਦਾ ਹੈ। ਜੇਕਰ ਅਜਿਹੀ ਸਹਿਮਤੀ ਨਾ ਹੋਵੇ ਤਾਂ ਕੋਈ ਨਵੀਨਤਾ ਨਹੀਂ ਹੋ ਸਕਦੀ। ਗਿਰਵੀ ਰੱਖੀ ਜਾਇਦਾਦ ਦਾ ਇੱਕ ਹਿੱਸਾ ਛੱਡਣ ਨਾਲ, ਗਿਰਵੀ ਰੱਖਣ ਵਾਲੇ ਅਤੇ ਗਿਰਵੀ ਰੱਖਣ ਵਾਲੇ ਵਿਚਕਾਰ ਕਿਸੇ ਨਵੇਂ ਸਮਝੌਤੇ ਜਾਂ ਇਕਰਾਰਨਾਮੇ ਦਾ ਸਵਾਲ ਹੀ ਪੈਦਾ ਨਹੀਂ ਹੁੰਦਾ। ਅਜਿਹੇ ਹਾਲਾਤ ਵਿੱਚ, ਇਹ ਨਹੀਂ ਮੰਨਿਆ ਜਾ ਸਕਦਾ ਹੈ ਕਿ ਇਕਰਾਰਨਾਮੇ ਵਿੱਚ ਨਵੀਨਤਾ ਹੈ। ਇਸ ਤਰ੍ਹਾਂ ਮੌਜੂਦਾ ਕੇਸ ਵਿੱਚ 1877 ਤੋਂ ਪਹਿਲਾਂ ਦਾ ਗਿਰਵੀਨਾਮਾ ਖੜ੍ਹਾ ਹੈ ਅਤੇ ਸਾਲ 1906 ਵਿੱਚ ਇੱਕ ਨਵੇਂ ਗਿਰਵੀਨਾਮੇ ਦੁਆਰਾ ਨਹੀਂ ਬਦਲਿਆ ਗਿਆ ਹੈ ਜਦੋਂ ਜ਼ਮੀਨ ਦਾ ਸਿਰਫ ਇੱਕ ਹਿੱਸਾ ਗਿਰਵੀਨਾਮਾ ਦੁਆਰਾ ਸਮਰਪਣ ਕੀਤਾ ਗਿਆ ਸੀ। ਸ੍ਰੀ ਪੰਡਿਤ ਨੇ 24 ਫਰਵਰੀ, 1959 ਨੂੰ ਇਸ ਅਦਾਲਤ ਦੇ ਇੱਕ ਡਿਵੀਜ਼ਨ ਬੈਂਚ (ਗੋਸਾਈਂ ਅਤੇ ਗਰੇਵਰ, ਜੇ. ਜੇ.) ਦੁਆਰਾ ਫੈਸਲਾ ਕੀਤਾ, ਟਿਕਾ ਬਨਾਮ ਹਰਚੰਡੀ (1) ਵਜੋਂ ਰਿਪੋਰਟ ਕੀਤੇ ਗਏ ਇਸ ਅਦਾਲਤ ਦੇ ਫੈਸਲੇ 'ਤੇ ਜ਼ੋਰਦਾਰ ਭਰੋਸਾ ਕੀਤਾ, ਅਤੇ ਕਿਹਾ ਕਿ ਸੁਰੱਖਿਆ ਵਿੱਚ ਕਿਸੇ ਵੀ ਤਬਦੀਲੀ ਦੁਆਰਾ ਇੱਕ ਨਵੀਨਤਾ ਜ਼ਰੂਰੀ ਹੈ। ਮੈਨੂੰ ਡਰ ਹੈ ਕਿ ਮੈਂ ਉਸ ਫੈਸਲੇ ਦੀ ਵਿਦਵਾਨ ਵਕੀਲ ਦੀ ਵਿਆਖਿਆ ਨਾਲ ਸਹਿਮਤ ਹੋਣ ਵਿੱਚ ਅਸਮਰੱਥ ਹਾਂ। ਉਸ ਸਥਿਤੀ ਵਿੱਚ ਗਿਰਵੀ ਰੱਖੀ

ਜਾਇਦਾਦ ਨੂੰ ਇੱਕ ਬਿਲਕੁਲ ਵੱਖਰੀ ਸੰਪਤੀ ਦੁਆਰਾ ਬਦਲਿਆ ਗਿਆ ਸੀ ਅਤੇ ਇਹ ਸਿਰਫ ਗਿਰਵੀ ਰੱਖਣ ਵਾਲੇ ਅਤੇ ਗਿਰਵੀ ਰੱਖਣ ਵਾਲੇ ਦੋਵਾਂ ਦੀ ਸਹਿਮਤੀ ਨਾਲ ਹੀ ਕੀਤਾ ਜਾ ਸਕਦਾ ਹੈ। ਅਜਿਹੇ ਹਾਲਾਤ ਵਿੱਚ ਇੱਕ ਨਵਾਂ ਇਕਰਾਰਨਾਮਾ ਹੋਵੇਗਾ ਅਤੇ ਇਸ ਤਰ੍ਹਾਂ ਨਵੀਨਤਾ ਹੋਵੇਗੀ। ਮੌਜੂਦਾ ਕੇਸ ਵਿੱਚ ਇਸ ਤਰ੍ਹਾਂ ਦਾ ਕੁਝ ਨਹੀਂ ਹੋਇਆ ਹੈ। ਉਪਰੋਕਤ ਕਾਰਨਾਂ ਕਰਕੇ ਇਹ ਅਪੀਲ ਅਸਫਲ ਹੋ ਜਾਂਦੀ ਹੈ ਅਤੇ ਖਾਰਜ ਕਰ ਦਿੱਤੀ ਜਾਂਦੀ ਹੈ ਪਰ, ਇਸ ਕੇਸ ਦੇ ਹਾਲਾਤਾਂ ਦੇ ਮੱਦੇਨਜ਼ਰ, ਮੈਂ ਪਾਰਟੀਆਂ ਨੂੰ ਉਹਨਾਂ ਦੇ ਆਪਣੇ ਖਰਚੇ ਚੁੱਕਣ ਲਈ ਛੱਡ ਦਿੰਦਾ ਹਾਂ।

ਡਿਸਕਲੇਮਰ- ਸਥਾਨਕ ਭਾਸ਼ਾ ਵਿੱਚ ਅਨੁਵਾਦ ਕੀਤਾ ਨਿਆ ਨਿਰਣਾ ਕੇਵਲ ਮੁਕੱਦਮੇਬਾਜ਼ਾਂ ਲਈ ਉਹਨਾਂ ਦੀ ਆਪਣੀ ਭਾਸ਼ਾ ਵਿੱਚ ਸਮਝਣ ਤੱਕ ਹੀ ਸੀਮਤ ਹੈ ਅਤੇ ਇਸ ਦਾ ਕੋਈ ਹੋਰ ਉਦੇਸ਼ ਲਈ ਇਸਤੇਮਾਲ ਨਹੀਂ ਕੀਤਾ ਜਾ ਸਕਦਾ। ਸਾਰੇ ਵਿਹਾਰਕ ਅਤੇ ਅਧਿਕਾਰਿਤ ਮੰਤਵਾਂ ਲਈ, ਨਿਆ ਨਿਰਣੇ ਦਾ ਅੰਗਰੇਜੀ ਸੰਸਕਰਣ ਪ੍ਰਮਾਣਿਕ ਹੋਵੇਗਾ ਅਤੇ ਅਮਲ ਲਾਗੂ ਕਰਨ ਲਈ ਇਸ ਨੂੰ ਤਰਜੀਹ ਨਹੀਂ ਦਿੱਤੀ ਜਾਵੇਗੀ।

ਅਨੁਵਾਦ ਅਤੇ ਟਾਈਪ ਕੀਤਾ- ਅਰੂਣ ਸ਼ਾਰਦਾ